

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 36 (1997)  
**Heft:** 2: Lausanne Jardins '97

**Artikel:** Jardin d'illusion, jardin d'allusion = Jardin d'illusion, jardin d'allusion  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-138028>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Ort: A travers Bourg

**Projektverfasser:**Eva Pauli, Künstlerin,  
Zürich; Christof Eriksson,  
André Lanz, Landschafts-  
architekten, Zürich

# Jardin d'illusion, jardin d'allusion

**D**ie luxuriöse Blütenpracht in der Glasgalerie und der dichte Wald in der engen Passage sollen jeweils der eigenen Ambiance dieser Orte gerecht werden. Die lichtdurchflutete Galerie Saint-François wird durch vier Blumenbildtafeln geprägt: zwei unter dem Glasgewölbe und zwei bei den Zugängen. Drei dieser Tafeln sind mindestens zwei Quadratmeter gross (ihre endgültige Grösse hängt noch von der Finanzierungsmöglichkeit ab). Die vierte Tafel, beim Zugang von der Rue Benjamin Constant, ist ein dreiseitiges Bild, zwei mal sechs Meter gross, im Dreissig-Grad-Winkel «gefaltet», so wird sie von allen Seiten sichtbar.

Die Passage zwischen der rue de Bourg und dem «Quartier du Rotillon» wird kobaltblau gestrichen. Unter der Decke befindet sich ein durchgehender Bildstreifen, zieharmonikaartig gespannt und hinterleuchtet: Eine Blätterwildnis zieht sich vom «Quartier du Rotillon» in den oberen Teil der Stadt. Die Wandnische neben der hohen Sützmauer (jedoch ausserhalb des Projektperimeters) wäre ein idealer Auftakt zur kobaltblauen Passage: Im gleichen Kobaltblau gestrichen, würde sie die überwuchernde Wildnis der Mauer nebenan zum Bild ihrer selbst steigern.

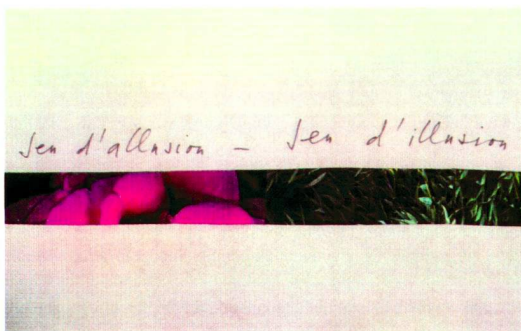
ARCHITECTE DE MES FEERIES  
JE FAISAIS. A MA VOLONTE  
SOUS UN TUNNEL DE PIERRERIES  
PASSER UN OCEAN DOMPTE  
CHARLES BAUDELAIRE

# Jardins d'illusion, jardin d'allusion

Site: A travers Bourg

**Les concepteurs:**

Eva Pauli, artiste, Zurich;  
Christof Eriksson, André  
Lanz, architectes-paysa-  
gistes, Zurich



**L**a richesse et la splendeur des fleurs de la galerie vitrée et la densité de forêt de l'étroit passage doivent répondre à l'ambiance de ces lieux. Quatre panneaux représentant des fleurs marquent de leur empreinte la lumière tamisée de la Galerie Saint-François. Trois de ces panneaux seront d'au moins deux mètres carrés. Le quatrième, placé à l'entrée rue Benjamin Constant est formé d'une image tripartite de deux fois six mètres, pliée suivant un angle de trente degrés de manière à être visible de partout.

Le passage entre la rue de Bourg et le quartier du Rôtillon est peint en bleu cobalt. La voûte tendue d'une bande d'images continue, en accordéon, éclairée par derrière: entre le quartier du Rôtillon et la partie supérieure de la ville s'étend un espace sauvage, dépourvu de verdure. La niche murale à proximité du haut mur de soutènement (en dehors du périmètre du projet), constituerait un point de départ idéal au passage bleu cobalt: traitée dans le même bleu, sa propre image ne ferait qu'accentuer l'âpreté pesante des murs qui l'entourent.

